

TŪRISMA PAKALPOJUMU SNIEGŠANAS LĪGUMS №

Rīgā, 20__ . gada __ . _____

Rezervācijas № _____

SIA CV CENTRUM, reģistrācijas Nr.40103402573, reģistrācijas numurs Ekonomikas ministrijas TATO datubāzē TATO-2017-10, juridiskā adrese: Bērزلapu 2-89, Rīga, LV- 1058, turpmāk – **Aģentūra**, kuru saskaņā pilnvaru pārstāv tās pilnvarotā persona _____, no vienas puses, un _____, personas kods: _____, dzīvesvieta: _____, turpmāk – **Klients**, no otras puses, turpmāk katra atsevišķi – **Puse**, un abas kopā – **Puses**, noslēdz šo līgumu (turpmāk – **Līgums**) par sekojošo:

1. Līguma priekšmets.

Klients pērk Aģentūras piedāvāto komplekso tūrisma pakalpojuma _____ ceļojumu uz _____ (turpmāk – **Pakalpojumi**) sekojošām personām (turpmāk – **Tūristi**):

vārds, uzvārds

personas kods

Papildus informācija par klientu (tālrunis, e-pasts)

Papildus informācija par klientu (mājas adrese, tālrunis, e-pasts)

Parakstot šo Līgumu, Klients apstiprina, ka Klientam ir pilnvaras sniegt Aģentūrai informāciju par Tūristiem, kas ļauj identificēt fiziskas personas (turpmāk – **Personas dati**), un ka Personas dati tika ievākti un tiek apstrādāti saskaņā ar piemērojamajiem normatīvajiem aktiem. Klientam ir pienākums iesniegt Aģentūrai precīzus Personas datus un sniegt visus apstrādei nepieciešamos dokumentētus norādījumus. Aģentūra apstrādā Personas datus tikai atbilstoši Līgumā noteiktajam mērķim un apjomam (Līguma izpildes un Pakalpojumu sniegšanas nodrošināšanai), un saskaņā ar piemērojamajiem normatīvajiem aktiem un Klienta dokumentētiem norādījumiem. Puses vienojas, ka Līguma izpildes nodrošināšanai un Aģentūras sniegto Pakalpojumu sniegšanai Aģentūra var apkopot, izmantot, pārsūtīt, uzglābāt un citādi apstrādāt (kopā saukti “**apstrāde**”) Personas datus (Personas datu subjekta vārds, uzvārds, adrese, tālruna numurs, e-pasts, atsevišķos gadījumos vīzu noformēšanai – pase vai pases kopija, atsevišķos gadījumos – kredītkartes kopija vai kredītkartes dati), kurus iesniedzis Klients. Klients kā Personas datu pārzinis, parakstot šo Līgumu, dod Aģentūrai kā apstrādātājam vispārējo atļauju Personas datu nosūtīšanai trešajām personām (piemēram, gaisa pārvadātājiem, jūras pārvadātājiem, sauszemes pārvadātājiem, apdrošinātājiem, viesnīcām u.tml.), kas ir nepieciešama šī Līguma izpildes nodrošināšanai un Pakalpojuma sniegšanai. Aģentūras leģitīmo interešu ievērošanai Personas datu apstrādes ilgums ir 10 (desmit) gadi (Civillikuma 1895. pantā paredzētais vispārējais noilguma termiņš) pēc Līguma izpildes termiņa. Aģentūra apstrādā konkrēta Personas datu subjekta Personas datus saskaņā ar šo Līgumu tik ilgi, kamēr tas ir nepieciešams Aģentūras leģitīmo interešu ievērošanai un Pakalpojuma sniegšanai attiecībā uz konkrētu Personas datu subjektu. Pēc šajā punktā noteiktā termiņa Aģentūrai ir pienākums dzēst attiecīgā Personas datu subjekta Personas datus, izņemot, ja normatīvie akti nenosaka, ka Aģentūrai ir pienākums glabāt minētā Personas datu subjekta Personas datus ilgāku laika periodu.

4. Pakalpojumu atcelšana un Pušu atbildība

4.1. Ja Klients/Klienta norādītie Tūristi savas vainas dēļ neizmanto Līgumā paredzētos Pakalpojumus, tajā skaitā, bet ne tikai, ja Klients/Klienta norādītie Tūristi laicīgi nav ieradušies (“*no show*”) Aģentūras norādītajā Pakalpojuma sniegšanas laikā un vietā (nav ieradušies uz attiecīgo transportlīdzekli) un par savu neierašanos nav brīdinājuši Aģentūras ceļojumu konsultantu vai pārvadātāja pārstāvi, Klienta rezervācija tiek atcelta, visi Klienta veiktie maksājumi tiek ieturēti 100% apmērā, un kompensācija par neizmantotajiem Pakalpojumiem Klientam netiek atmaksāta. Tādā gadījumā Aģentūrai ir tiesības paturēt Pakalpojuma summu (tajā skaitā Avansa maksājumu) kā zaudējuma kompensāciju par Līguma pirmstermiņa izbeigšanu, par ko Puses, parakstot šo Līgumu, ir savstarpēji vienojušās. Ja Klients/Klienta norādītie Tūristi

par savu neierašanos ir savlaicīgi brīdinājuši Aģentūras ceļojumu konsultantu vai pārvadātāja pārstāvi, Klientam/Klienta norādītajiem Tūristiem tiek saglabāta rezervācija un Klients/Klienta norādītie Tūristi var turpināt pievienoties ceļojumam no cita punkta vai izmantot vēlāku reisu, ja tas ir rakstiski saskaņots ar Aģentūras akceptē ceļojumu konsultantu un pārvadātāja pārstāvi.

4.2. Ja Klients/Klienta norādītie Tūristi ir nokavējuši izbraukšanu kādā no ceļojuma pieturas punktiem Pakalpojumu maršrutā, Klients/Klienta norādītie Tūristi patstāvīgi sedz izmaksas un uzņemas atbildību par nokļūšanu līdz nākamajam punktam.

4.3. Ja Aģentūras vainas dēļ Klients/Klienta norādītie Tūristi nesaņem kādu no apmaksātajiem un šī Līguma 2.2. punktā norādītajiem Pakalpojumiem, Pusēm vienojoties, Klientam tiek atmaksāta Pakalpojumu summas daļa par konkrētajiem nesaņemtajiem Pakalpojumiem (piemēram, ja Pakalpojumi (ceļojums) tiek atcelti nepietiekama dalībnieku skaita dēļ). Aģentūra nav materiāli atbildīga, un Klientam netiek atmaksāta Pakalpojumu summa, ja:

4.3.1. Klientam/Klienta norādītajiem Tūristiem netiek pilnībā vai daļēji sniegti Pakalpojumi sakarā ar to, ka kāda no tūrisma atsevišķa pakalpojuma sniegšanā iesaistītajām kompānijām nenodrošina ierašanos vai savlaicīgu ierašanos uz nākamā tūrisma pakalpojuma sniedzēja norādīto vietu;

4.3.2. transporta kompānijas maina iepriekš norādītos brauciena laikus;

4.3.3. kāds no kompleksā tūrisma atsevišķa tūrisma pakalpojuma sniedzējiem nenodrošina iepriekš pasūtītajam kvalitātes līmenim atbilstošās ērtības, vai arī nenodrošina pieprasīto kvalitātes līmeni;

4.3.4. Pakalpojumu (ceļojuma) vai atsevišķu tūrisma produktu atcelšanu izraisījuši ārkārtēji (neparasti, neparedzami un nekontrolējami) apstākļi – nepārvarama vara;

4.3.5. Klientam/Klienta norādītajiem Tūristiem netiek pilnībā vai daļēji sniegti Pakalpojumi paša Klienta/Klienta norādīto Tūristu darbības vai bezdarbības dēļ.

4.4. Klientam/Tūristam ir tiesības atteikties no Pakalpojumiem, nosūtot Aģentūrai rakstisku paziņojumu, ievērojot turpmāk norādītos termiņus. Klientam ir pienākums norēķināties ar Aģentūru, ievērojot turpmāk norādītos ieturējumus, kas kalpo kā zaudējuma kompensācija par Līguma pirmstermiņa izbeigšanu, par ko Puses, parakstot šo Līgumu, ir savstarpēji vienojušās:

4.4.1. Aviobiļetes nav maināmas un atgriežamas, ja vien Puses nevienojas par pretējo.

4.4.1.1. Vārda maiņa: _____

4.4.1.2. Datuma maiņa: _____

4.4.1.3. Atcelšana: _____

4.4.2. Transfēri nav atceļami, ja vien Puses nevienojas par pretējo.

4.4.3. Apdrošināšanu iespējams atcelt 24h laikā no tās stāšanās spēkā, ja vien Puses nevienojas par pretējo.

4.4.4. Pakalpojumu atcelšanas noteikumi _____ no Pakalpojumu sniegšanas (ceļojuma) sākuma datuma:

4.4.5. Pakalpojumu sniegšanas (ceļojuma) sākuma dienā, kā arī Klienta/ Klienta norādīto Tūristu neierašanās gadījumā, Klientam ir pienākums maksāt Aģentūrai līgumsodu 100% (simts procentu) apmērā no kopējās Pakalpojumu summas.

4.5. Aģentūra ir atbildīga tikai par to Pakalpojumu organizēšanu, kuri ir noteiktā kārtībā rezervēti un par kuriem ir veikta apmaksā saskaņā ar šo Līgumu.

4.6. Ja tūrisma pakalpojuma sniedzējs pirms Pakalpojumu uzsākšanas informē Aģentūru par to, ka Klients nevarēs saņemt iepriekš pasūtītos Pakalpojumus vai nevarēs nodrošināt iepriekš pasūtītā Pakalpojuma attiecīgo kvalitāti, Klientam tiek piedāvāts alternatīvs Pakalpojums, kompensējot cenas starpību, ja cena ir zemāka par iepriekš pasūtīto Pakalpojumu.

5. Aģentūras tiesības un pienākumi.

5.1. Aģentūrai ir pienākums:

5.1.1. sniegt Klientam/ Klienta norādītajiem Tūristiem informāciju par Pakalpojumu saturu un to sniegšanas nosacījumiem;

5.1.2. nodrošināt Pakalpojumu sniegšanu Klientam/ Klienta norādītajiem Tūristiem atbilstoši šī Līguma noteikumiem;

5.1.3. savlaicīgi informēt Klientu par izmaiņām Pakalpojumu sniegšanas termiņos, cenās un citos nosacījumos.

5.2. Pirms Pakalpojumu sniegšanas (ceļojuma) sākuma un Pakalpojumu sniegšanas laikā Aģentūrai ir tiesības nepieciešamības gadījumā atcelt Pakalpojumus vai izdarīt izmaiņas Pakalpojumu programmā, ja tas tiek darīts Klienta drošības dēļ vai Pakalpojumu sniegšanas nodrošināšanas interesēs, vai ir iestājušies vai var iestāties nepārvaramas varas apstākļi (piemēram, kara darbība, plūdi, vētra, zemestrīce citas dabas stihijas vai valsts varas pieņemtie akti).

5.3. Aģentūrai ir tiesības veikt izmaiņas Pakalpojumu cenās, ja tās tiek izmainītas no Aģentūras neatkarīgu apstākļu dēļ (piemēram, mainoties valūtas kursam; lidostas, ostas u.c. nodevām, nodokļiem utml.). Šādā gadījumā Aģentūra nekavējoties informē Klientu par izmaiņām.

5.4. Ja Klients neievēro Līgumā noteikto Pakalpojumu summas apmaksas kārtību, Aģentūrai ir tiesības nekavējoties vienpusēji izbeigt Līgumu, nosūtot Klientam par to rakstisku paziņojumu. Šajā gadījumā Klienta iemaksātais Avansa maksājums kalpo kā līgumsods par Līguma noteikumu neievērošanu, un Klientam netiek atgriezts.

6. Klienta tiesības un pienākumi.

6.1. Klientam/ Klienta norādītajiem Tūristiem, dodoties ceļojumā:

6.1.1. nepieciešama ceļošanai derīga pase;

6.1.2. jābūt attiecīgajām vīzām, ja tās ir nepieciešamas.

6.2. Klients apņemas:

6.2.1. veikt Klienta/ Klienta norādīto Tūristu veselības un citu obligāto apdrošināšanu. Gadījumā, ja Klients atsakās apdrošināt Klienta/ Klienta norādīto Tūristu veselību un citu obligāto apdrošināšanu ar Aģentūras starpniecību, Klients uzņemas visu atbildību par sekām, kas var rasties sakarā ar apdrošināšanas neveikšanu;

6.2.2. savlaicīgi apmaksāt šajā Līgumā noteikto Pakalpojumu summu, maksājumu kavējuma gadījumā maksāt nokavējuma procentus atbilstoši šī Līguma 3.4. punktam;

6.2.3. iesniegt nepieciešamos dokumentus ceļazīmes un citu izbraukšanas dokumentu noformēšanai;

6.2.4. ievērot Pakalpojumu programmu, savlaicīgi ierasties Aģentūras norādītajā Pakalpojuma sniegšanas laikā un vietā, kā arī ievērot viesnīcu, transportlīdzekļu un citu pakalpojumu izmantošanas noteikumus;

6.2.5. ievērot spēkā esošo normatīvo aktu prasības attiecībā uz nepilngadīgo un pilngadīgo personu robežas šķērsošanu, starptautiskos pasažieru pārvadājumu noteikumus, bagāžas pārvadāšanas kārtību, prasības ievadamam un izvedamam mantu daudzumam, nacionālo un ārvalstu robežsardzes un muitas dienestu prasības, vispārējos sabiedriskās kārtības noteikumus;

6.2.6. uzņemties pilnu materiālo atbildību par zaudējumiem, kas radīti Klienta/ Klienta norādīto Tūristu vainas dēļ Pakalpojumu sniegšanas laikā Aģentūrai un/vai jebkurai trešajai personai. Zaudējumi tiek kompensēti zaudējumu nodarīšanas vietā, bet, ja tas nav iespējams, ne vēlāk, kā 10 (desmit) dienu laikā no attiecīgā Aģentūras pieprasījuma un/vai rēķina saņemšanas brīža;

6.2.7. segt Aģentūras izdevumus, kas saistīti ar finansiālu palīdzību Klientam/ Klienta norādītajiem Tūristiem sakarā ar nelaiemes gadījumiem ar tiem vai citos neparedzētos gadījumos, kuru rezultātā Aģentūra sniedz Klientam/ Klienta norādītajiem Tūristiem nepieciešamo palīdzību vai veic papildus pakalpojumu rezervāciju;

6.2.8. nodrošināt, lai Klientam/ Klienta norādītajiem Tūristiem būtu minimālie iztikas līdzekļi atbilstoši attiecīgās valsts ieceļošanas prasībām un Klientam/ Klienta norādītajiem Tūristiem veikta nepieciešamā vakcinēšana un izpildītas citas medicīniskās prasības.

6.3. Klients nodrošina, lai visi šajā Līgumā norādītie Tūristi pildītu šī Līguma noteikumus un lai viņi tiktu informēti par Pakalpojumu sniegšanas nosacījumiem. Minēto noteikumu neizpilde uzliek Klientam materiālās atbildības pienākumu par šī Līguma noteikumiem neatbilstošu rīcību no Tūristu puses.

6.4. Ja trešās personas vērsas pret Aģentūru ar pretenzijām vai prasībām par zaudējumu atlīdzību, kas šīm personām radušies Klienta/ Klienta norādīto Tūristu vainas dēļ, Klients pēc Aģentūras pieprasījuma apņemas sniegt visu nepieciešamo informāciju par pretenzijas vai prasības rašanos un būtību un segt visus Aģentūrai radušos zaudējumus.

6.5. Ja Pakalpojuma norises laikā Klientam/ Klienta norādītajiem Tūristiem ir pamatotas pretenzijas vai sūdzības, Klientam/ Klienta norādītajiem Tūristiem nekavējoties jāinformē Aģentūra vai tās pārstāvis (ja tāds ir) attiecīgajā valstī, lai varētu novērst nepilnības, kā arī Klientam/ Klienta norādītajiem Tūristiem, rakstiski jāiesniedz pretenzijas Aģentūrai ne vēlāk kā 7 dienu laikā pēc atgriešanās mītnes valstī, lai varētu nodrošināt pēc iespējas kvalitatīvu un ātru pretenzijas vai sūdzības izskatīšanu.

7. Nepārvaramas varas apstākļi.

7.1. Aģentūra neatbild par izmaiņām Pakalpojumu (ceļojuma) programmā, kas saistītas ar nepārvaramas varas apstākļu iedarbību, neparastiem, neparedzētiem un nekontrolējamiem apstākļiem, tādiem, kā zemestrīcēs, plūdi, viesuļvētra, karadarbība un valsts normatīvo aktu izmaiņas attiecībā uz iebraukšanu un izbraukšanu valstī, ārvalstu pārstāvniecību, robežsardzes, muitas, transporta dienestu un drošības institūciju darbības, streiki un citas darbības, kas traucē vai neļauj organizēt vai īstenot ceļojumu pa paredzēto Pakalpojumu (ceļojuma) maršrutu, un kuru rašanos ceļojuma laikā Aģentūra nevarēja paredzēt vai ietekmēt, darbojoties pēc vislabākās sirdsapziņas. Ja sakarā ar nepārvaramas varas apstākļiem ceļojumu nepieciešams pagarināt, ar to saistītos papildus izdevumus Klients apmaksā papildus.

8. Citi Līguma noteikumi.

8.1. Puses vienojas, ka Aģentūras mājas lapā izvietotā informācija par ceļojumiem un to veidiem un atpūtas iespējām, šī Līguma parakstīšanas brīdī var tikt mainīta. Minētais ir saistīts ar to, ka sezonas laikā ārzemju partneru pakalpojumu apjoms var mainīties atkarībā no laika apstākļiem, ārzemju partneru darbības spējam un to iespējām sniegt attiecīgos pakalpojumus norādītajos apjomos un veidā. Pastāvot šādiem apstākļiem, savās attiecībās Puses vadīsies tikai un vienīgi no šī Līguma satura.

8.2. Parakstot šo Līgumu Klients apliecina, ka ir iepazinies un piekrīt Aģentūras privātuma politikai, tajā skaitā iepazinies ar paziņojumu par privātumu, kas pieejams Aģentūras mājas lapā: <https://cvtravel.lv/privatuma-politika/> Aģentūra ir tiesīga jebkurā brīdī vienpusēji grozīt Personas datu apstrādes noteikumus saskaņā ar piemērojamajiem normatīvajiem aktiem, paziņojot Klientam par attiecīgajiem grozījumiem pa pastu, pa e-pastu vai citā veidā (piemēram, publicējot mājas lapā) ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms grozījumu stāšanās spēkā.

8.3. Parakstot Līgumu, Klients kā datu subjekts sniedz Aģentūrai savu piekrišanu, ka Aģentūrai ir tiesības nodot ar šo Līgumu saistītos prasījumus institūcijām (tiesībsargājošās iestādes, zvērināti tiesu izpildītāji, zvērināta notāri, zvērināti advokāti, nodokļu pārvaldes, uzraudzības iestādes), tiesām, ārpustiesas strīdu risināšanas iestādēm, administratoriem, auditoriem, reģistru uzturētājiem, parādu piedziņas sabiedrībām, kā arī izpaust Līguma saturu un informāciju, kuru tā ieguvusi saskaņā ar Līgumu, ar Aģentūru vienā grupā esošajiem uzņēmumiem, kā arī trešajām personām, ar kurām Aģentūra noslēgusi cesijas, līdzdalības vai jebkurus citus līgumus saistībā ar šo Līgumu.

8.4. Korespondence (paziņojumi, pretenzijas, rēķini, utt.), kas saistīta ar Līguma izpildi, otram Pusei ir jāiesniedz rakstveidā Līgumā norādītajā adresē, un to uzskata par saņemtu:

- 8.4.1. ja tā ir izsūtīta ar ierakstītu vēstuli – 4. (ceturtajā) dienā pēc nosūtīšanas dienas;
- 8.4.2. ja tā ir nodota personīgi pret parakstu – dienā, kad tā ir nogādāta saņēmēja adresē;
- 8.4.3. ja tā ir nosūtīta uz Līgumā norādīto e-pasta adresi – e-pasta nosūtīšanas dienā.

8.5. Visi strīdi, kas skar šo Līgumu un tā izpildīšanu, tiek risināti sarunu ceļā. Ja strīdus jautājuma atrisināšana nav iespējama sarunu ceļā, jebkurš strīds, nesaskaņa vai prasība, kas izriet no šī Līguma, kas skar to, vai tā pārtraukšanu, izbeigšanu vai spēkā neesamību, tiks izšķirts LR tiesā, LR normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

8.6. Jautājumi, kas nav paredzēti šai Līgumā, tiek risināti saskaņā ar spēkā esošajiem LR normatīvajiem tiesību aktiem.

8.7. Pakalpojumu sniegšanas (ceļojuma) laikā Klients/ Klienta norādītie Tūristi ir atbildīgi par personīgo lietu saglabāšanu. Aģentūra ar Līgumu neuzņemas un nav atbildīga par Klienta/ Klienta norādīto Tūristu mantas zaudējumu, veselības un dzīvības apdraudējumu.

8.8. Līgums stājas spēkā tā parakstīšanas brīdī un ir spēkā līdz Pušu savstarpējo saistību pilnīgai izpildei. Līgums var tikt izbeigts, Pusēm par to vienojoties rakstveidā.

8.9. Līgums ir sagatavots divos eksemplāros latviešu valodā, abiem eksemplāriem ir vienāds juridiskais spēks.

8.10. Parakstot šo Līgumu, Klients cita starpā apliecina, ka ir iepazinies ar šī Līguma noteikumiem, tie tikuši Pušu starpā apspriesti un Puses tos atzinušas par pamatotiem un abām Pusēm pieņemamiem.

AĢENTŪRA:

SIA CV CENTRUM

Reģistrācijas Nr. LV40103402573

KLIENTS:

Juridiskā adrese: Bērzlapu 2-89, Rīga, LV-1058

Pilnvarotā persona _____
